



联合国 大会



PROVISIONAL

A/PV.2365
29 September 1975

CHINESE

第三十届会议

大会

第二三六五次会议临时逐字记录

一九七五年九月二十九日星期一上午十时三十分

在纽约总部举行

主席：

托恩先生

(卢森堡)

— 一般辩论〔9〕(续前)

发言人：

奥古斯特松先生(冰岛)

马立克先生(印度尼西亚)

沙特·费萨尔亲王殿下(沙特阿拉伯)

纳赛先生(阿尔巴尼亚)

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将更快分发。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内，用一式四份，送交会议事务部正式记录编辑科科长(LX-2332室)。

本记录是在一九七五年九月三十日发出的，提出更正的时限是一九七五年十月三日。

请各代表团严格遵守上述时间限制。

75-70085/A

奥古斯特松（冰岛）：主席先生，首先让我追随各位同事一起祝贺您当选为大会第三十届会议主席。这使我甚为愉快，因为我们两国有着非常特别的富有成效的合作关系。您的当选，不仅是证明了您个人卓越的才能，同时也反映出较小国家能够在联合国发挥的重大作用。我希望您担任这崇高的职务，取得完全的成功，你可以相信一定会得到我们的信任和支持。

同时也让我在开始时正式地表示感谢秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生和他的工作人员为执行宪章所载目标而作出不懈努力。

我们十分高兴地欢迎三位新的成员，佛得角、莫桑比克、圣多美和普林西比，期望它们合作对本组织的工作作出贡献。

由于我没有机会在本月初出席大会第七届特别会议和发言，请让我说几句话，提到这一届专为发展和国际经济合作而举行的会议所取得的充满希望的成果。在特别会议期间，所有的会员国都表示了他们愿意合作和妥协，来努力解决世界社会面临的巨大和影响深远的经济问题。世界经济衰退对发达与发展中国家均有影响，在受到最厉害影响的国家中，情况严重到了这种程度，以致人口中有可观的部分每天都为了生存而与贫穷和饥饿奋斗。

在第七届特别会议上，尽管有这些异常巨大的困难，我们仍然可以把对抗转为合作。我认为这是有重要政治意义的成就。虽然有经济上的困难，但是显而易见地是有协助发展中国家与和他们合作的必要政治意愿的。现在我们必需执行特别会议的决定。如果没有大家全体集中努力和善意，是无法取得重大成功的。显然，要造成所需的改变，我们就得兼有现实和慷慨的态度。

这一届是大会第三十周年的会议。我不要评价本组织的成就与缺点，以致花

费大家许多时间；以前的发言者已经很详尽的作了这种评价了。不过，我要表示希望我们已经从过去的错误吸取了教训，并希望已经取得的成就给予我们灵感，使我们将来为解决目前巨大的和富于挑战性的问题时加倍努力。

我完全同意秘书长在年度报告导言中所表示的感觉：我们这个组织能够适应这个日新月异的世界，并且已经应付过各式各样意料之外的挑战。我们应该更进一步地加强联合国，作为一个促进安全、和平与团结的全球性论坛。

我现在想非常简单地就本大会所面临的主要国际问题谈一谈我们的看法。

联合国的创办者在三十年前决定了本组织应该以维持国际和平与安全为首要任务。尽管联合国作出了坚决的努力，可是裁军与军备管制这个中心问题至今仍然未能解决。军备的制造与储存，和国际军备的贸易已经到了惊人的数量，看来毫无稍减之象。世界上亿万人民正在骇人听闻的痛苦中生活，此时军备竞赛不仅是悲惨地浪费着人力和物质的资源，也非常危险地威胁着人类的生存。

联合国是在历史上最可怕和最具破坏性的战争结束和原子时代开始的时候成立的。自此以后，世界一直在核武器和其它大规模毁灭性武器的阴影下生活。

由于联合国的努力，结果产生了核能与军备方面的一些重要国际协定的缔结。可是，不扩散核武器条约，虽然有九十多个缔约国却只部分有效，我们不得不面对着核扩散不断增加的危险。这应该是我们大家严重关注的问题，我希望本届大会能够重视军备管制和裁军的一般问题，特别是注意使核武器扩散的这种日益增加的危险能够停止。

我国代表团欢迎非洲在非殖化方面继续取得进展，本届会议接纳了三个新的非洲会员，不久以后安哥拉又将加入，这都是进展的明证。

冰岛代表团一向支持南部非洲人民谋求自决与独立的斗争。虽然多年来本组织进行了果敢的活动，但是南部非洲的一些地方仍然继续有种族不平等和种族隔离的现象存在。我们必须继续施加压力，直到该地区的自决与基本人权得到保证为止。

违反人权的情事并不限于世界社会中的某一部分。这种情事无论它在那里出现，都要受到谴责。因此，联合国必须继续高度优先地注意人权与尊严的问题。

在这方面，我对三十五个政府首脑于两个月前在赫尔辛基所签署的欧洲安全与合作会议最后文件中对人道问题和人类接触的重视表示满意。

联合国在此纪念的一年中，快要达到会籍完全普遍了。现在有一百四十一个会员国，代表着世界百分之九十五的人口。我们预期很快就可以欢迎其他会员国。

关于这一点，我要重申我国政府对联合国会籍普遍性原则的信念。根据这项基本原则，冰岛代表团将反对以任何不是严格遵从宪章的方法把任何会员国加以排斥或停止会籍或者把它在联合国机构或有关组织中作为一个会员的权利加以限制。

我们认为这种做法对于联合国作为和平工具的效能是有害的，甚至是可以加以毁灭的。

最近埃及和以色列之间的临时协议是最令人欢迎的发展。我们认为这是走向和平解决中东问题的重要步骤。我们赞扬该协议的所有有关各方的政治家风度、智慧和勇气。希望这种就该地正极为复杂与微妙的问题进行谈判的动力不会消失，反而会导致一个持久的解决办法。这并非易事，不过我们要向中东的人民呼吁，请他们为取得问题的公正解决而施行节制和表示共同努力的真正意愿，因为其他态度很可能导致严重危及世界和平的公开冲突。全盘的解决办法必须尊重巴勒斯坦人的权利和该地区所有国家享有边境安全和受确认的权利。

联合国在中东的维持和平部队所发挥的高度有用的作用是值得赞扬的，假如没有他们在场，脱离接触的协议便要更难成为事实了。

塞浦路斯问题仍然存在。我们希望由秘书长主持的会谈能够继续下去，因为我们认为两族间谈判在他能干而忠诚的指导下进行，无疑是取得一个永久而令人满意的解决办法的最佳方法。

大会又要再次面对朝鲜问题。两个朝鲜国家的真诚努力与善意是这个关键问题取得进展的先决条件，否则大会似乎是不会有什么成就的。既然和平统一朝鲜是已经由两个政府宣布的政策，我们只得希望能够创造条件，让他们恢复谈判，以便达到这个目的。

冰岛政府一直密切注意海洋法会议工作的进行，并继续极度重视它的审议工作。会议已经在若干领域取得了相当进展，范围广泛的一致意见也已出现。不过，在其他一些领域，例如国际海床范围的制度等，还有不少的工作仍待进行。我国政府深切注意这些审议工作，并将继续支持会议工作获得圆满的结束。

一九七五年三月十七日至五月九日期间在日内瓦举行了该会议的第三届会议。我国政府在这届会议结束时不得不对形势作出估计。我们当时有一份单一的谈判案文，这是由三个主要委员会的主席制备的，并将供一九七六年三月至五月间在纽约举行第四届会议工作时作为基础。在会议能够结束其工作以前，可能还需要再开一届、甚至几届会议。

目前，我国政府正在面临的局势如下：

首先，在冰岛地区的鱼群仍然是我们经济的基础——是我国人民生死攸关的事。

第二，该地区水底渔获量总额中，差不多有一半是仍然被来自远洋捕鱼国的外

国人拿走，特别是被联合王国和德意志联邦共和国的人拿走了。由于来自联合王国的船只的捕鱼量都是小鱼，所以事实上让外国渔民拿走的鱼数超过了一半以上。采用这种方法捕鱼的船只都得到有关政府各式各样的大量津贴。

第三，由于外国人捕获的幼鱼数量不断增加，因此使鱼种的补充受到更大威胁。举例来说，现在冰岛水域最重要的鱼种——鳕鱼——一生只产卵一次，这就是事实的明证。现在捕获的鱼，平均年龄比以前任何时候都要低。总的捕鱼工作比二十年前增加了百分之一百，可是捕获量竟比那个时候少，由此可见一斑了。

第四，目前冰岛捕鱼队完全有能力利用该区的可捕鱼的总额。据国际海洋开发理事会，和东北大西洋渔业委员会的一个特别委员会估计，就把北大西洋地区的捕鱼努力减少了百分之五十，也不会减少了渔获总额。如果取得到最适当的利用，就必须使冰岛地区里鱼类死亡率锐减。

鉴于所有这些事实，冰岛政府决定参照国际法的渐进发展而采取必需行动。海洋法会议的工作已经反映出关于国际法的共同意见。我们决定暂时不设立一个经济区，因为这个概念的某些方面还有待发展。为了同样的理由，我们也决定不就下列问题：就是领海、污染、科学研究、或大陆架的定界等制定规例。可是就唯一的重大问题——外国捕鱼的问题而言，我们必须采取必要行动，不能再延迟了。

因此，我们在一九七五年七月十五日公布了条例，把冰岛渔业范围扩展至200海里。遇有冰岛与其它国家之间的距离不足400海里，则适用中间分界线或同等距离的原则。同时，正在规定一项科学管理方案，要使冰岛捕鱼队的使用尽量限制，甚至在外国捕鱼停止后也是如此。方案的目的是以科学管理方法来确保最适宜的持续渔产。这样做是对以前管理方案的一种彻底修正，以前的管理由于外国捕渔业的干涉而常常受到阻碍。这项管理方案将以科学养护原则为基础。

冰岛政府采取的行动是符合海洋法会议所取得的共同意见的。后者指出一个沿岸国可以决定在一个200里区域内许可渔获的总额，也可以决定它自己利用这些渔获的能力。当然沿岸国缺乏捕获所有许可量的能力时，应该让其它国家可以取得其余的许可额。会议发出的单一谈判案文第二部分的第50和51条也包含了这些原则。这些原则，毫无疑问，已经得到参加海洋法会议的绝大多数国家的支持。

当然，显然有些国家还是要竭力反对这种解决办法，因为它们想继续派遣拖网鱼船大队，不经别国同意，就到别国的捕鱼区去的作风。但是，现在是面对现实的时候了，这种作风是国际社会的绝大多数成员所反对的。这些作风所根据的制度已经过时，是那些资源为远洋捕鱼国所垂涎的国家不能接受的。远洋捕鱼国不应该竭力反对专属经济区的概念，应该因为它们无须赔偿过去，从这些资源取去的巨量财富而感到心满意足。就我国而言，这些过时的政策在过去曾经多次威胁了我们的经济生存，我们再也不能忍受这种行为了。

不过，我国政府愿意为了减轻外国渔民的经济困难而施行合理的临时调整，但是一定要记住两项重要的考虑。一方面，我们在这方面的政策差不多是三十年来众所周知的，对任何人都不是突然的事，对经常在我们地区工作的渔民的各国，更不是突然的事。在另一方面——我要强调这一点，我们不会屈服于经济压力，例如德意志联邦共和国所实施的，禁止我们的拖网船在德国港口靠岸，并且使用否决权，阻止关税减让的办法适用于欧洲经济共同体。

我们希望这些新的条例会得到一切有关人士的尊重，并希望我们可以按照我以前说过的，得到海洋法会议绝大多数成员支持的原则来利用我们的自然资源。这是我们的意向，也是我们要做的事。

在某些地方有人说，冰岛政府应该等候海洋法会议工作完成；又说，现在就采

取行动将使会议的进一步工作较为困难。我国政府不同意这种看法。正好相反，我国政府严格遵守得到会议绝大多数支持的原则，正是强调它尊重这会议。我们深信我们的行动及其它国家的行动，不但不会妨碍会议的工作，反而会促进它在不久的将来取得成功。

马立克先生（印尼）：首先我要代表我国代表团和我自己对您当选担任本届大会主席表示欣慰。您在欧洲委员会内外对和平与国际合作所作出的杰出贡献，使我们觉得世界事态的现阶段确是要您的智慧和经验来引导我们的讨论。

对正要卸任的主席，阿尔及利亚外长布特弗利卡先生，在第二十九届常会和第七届特别大会期间所表现的专诚有效的领导，我要衷心赞赏。这两次大会的成就一定在本组织的历史上被当做重要的里程碑记载下来。

印尼，以万隆亚非会议的倡导者之一和不结盟运动的创始者之一——这近代世界政治上两种历史性的主流对于把人民从殖民压制解放出来的事业作出如此重大的贡献——所以每当民族争取自由的斗争导致新独立国的诞生时，我们自然而然的感到特别高兴。今天，我们非常高兴地欢迎佛得角、莫桑比克人民共和国以及圣多美和普林西比民主共和国获得独立并加入我们这个组织成为会员国。它们的进入联合国——我们希望安哥拉和科摩罗很快也就跟著进来——就是宣扬整个非洲从殖民统治中解放的时候到了。

我特别高兴能够向巴布亚新几内亚人民，我们最靠近的邻居，祝贺他们获得独立。对于同巴布亚新几内亚在文化，历史和地理上有紧密连系的印尼来说，这当然是最值得高兴的事情。我深信我们两国人民的友谊和合作，以后将更密切。我国代表团衷心希望早日看到巴布亚新几内亚以正式会员国身分在我们这个组织拥有它应有的席位。我也要利用这个机会代表我国政府对澳大利亚政府以管理国的地

位协助巴布亚新几内亚人民行使民族自决权的风度，表示衷心激赏。

随着印度支那重获和平，越南民主共和国和越南南方共和政府双双表示愿意参加我们这个组织的工作。以东南亚国家的立场及一向支持普遍会员籍原则的立场，印尼充分支持它们这种愿望，对它们被拒绝在大会里拥有席位这件事感到遗憾。我国代表团希望这个情况在不久的将来能改正过来，因为我们认为准许两个越南进入联合国，无论对宪章的目标或是整个国际社会的利益都有好处。

参加这第三十届大会，因为此时此刻所具历史性意义，对联合国，印尼乃至全世界而言的历史性意义而更加强。当我们聚在这里纪念联合国成立三十周年的同时，印尼人民也在庆祝他们再度作为独立国家三十周年纪念。

提到联合国的诞生和印尼的获得独立，我们不仅联想到时间的巧合，而最重要的还是价值观念上的相关。联合国和印尼，都是那带给人类“难以言喻的悲惨经验”的战争的产物。因此，由于诞生时的环境类似，它们尊奉相同的原则也是很自然的。联合国宪章和印尼的一九四五年宪法各有基本上相同的理想和原则，如独立，公平，国际和平与安全等原则和理想。

而且，印尼的独立斗争，种种为获得并维持领土的统一与完整的努力，以及作为一个独立国的成长情况等，都和联合国的历史与成长织成一片。

联合国出面干涉使印尼独立战争时提早结束了印尼与荷兰的武装冲突。也是通过联合国西部伊里安问题得在第二十四届大会获得解决，完成了印尼的领土统一与完整。另一方面，请恕我不客气地指出印尼对有效地加强我们这个组织的任务所做的一些贡献。

首先浮上我脑海的便是二十年前印尼和缅甸，印度，巴基斯坦，斯里兰卡等国

共同发起了万隆亚非会议这一件事。那次历史性会议推出了万隆十原则。从那以后这十项原则就一直被公认为建立公正与和平的国际关系的合理基础。万隆会议同时也为不结盟运动所依据的一些原则提供了基本精神。万隆会议揭开了一个新时代的黎明，特别是对于那些仍在殖民统治下的人民来说。当时已经在横扫亚非两大洲的“变革之风”因为万隆会议而加强，加速了非殖民化，因此也就为联合国的迅速扩大铺了路。

在另外一方面，印尼对于常被我们的秘书长称赞为联合国任务中最显著发展的领域之一，也有很重要的贡献。我所指的是联合国对维持和平的工作，也指印尼派往刚果，加沙和西奈半岛前线的队伍，他们为了国际和平事业也牺牲了生命。

印尼和联合国过去三十年来相互有贡献相互受惠的实际情况充分说明印尼是特别重视自己与联合国的关系。印尼不但对联合国有很高的评价，实际上它还非常感谢联合国。我国政府一直深信我们这个组织是不可或缺的，尤其现在当这个世界正在迅速剧烈地变化的时候。因此我要强调瓦尔德海姆秘书长在本组织工作报告的序言里所说的话：

“……除联合国的原则和程序外，在国际关系中别无其他合理的途径可循。”

(A/10001/Add. 1, 英文第 20 页)

我在前面也提到过，我们这届大会确是在历史性意义重大的时候举行，此时世界发展的特性是变化迅速，需要调整。这句话用在东南亚最切实最中肯，在那儿印度支那人民被迫承受达三十年之久的流血战争刚刚结束。

越南以及老挝战事的结束，开始了东南亚的新纪元，这个时代将提供该地区各国更大的机会来把它们能源和人力全部用在建设国家的事业上，而不再受外来的干扰与操纵。战事的结束也开拓了一个前景，这个前景就是依据各国间对彼此主

权与领土完整的互相尊重，在和平互惠的合作中，重新安排彼此间关系。

印尼，和该地区其他国家一样，欢迎印度支那和平的来临；不但把它看成流血的终止，而且把它看成在该地区实现持久和平与稳定进步所必需的开始。然而，想在东南亚建立一种新的关系并建立稳定和谐的结构不能单单依靠东南亚各国的期望和行动。与当地有利害关系的大国的想法和政策也会产生重大的影响。除非这些大国能看出，除了支持该地区各国正当发展的愿望以外，为了本身利益能在东南亚采取自我约制的获得大家同意的态度，否则就有危险，会使该地区局势重新陷入区域性冲突与战争的新的循环，重新在外来势力的扇动和操纵下陷入势力对峙走向极端的情况。

不过，今天的东南亚弥漫着重新燃起的希望，感到三十年来从未有过这样好的机会。

可惜，这种充满希望和期待的气氛，在亚洲另一重要地方却不存在。朝鲜半岛最近的发展已减低了南北两朝鲜早日恢复谈判的希望。一九七二年七月南北朝鲜双方在联合公报上签字时所引起的很大的希望，此种为和平为重新和好所作的努力已经僵持不前，双方均指称对方已准备重新燃起对抗局势。

印尼不能不以沉重的态度关怀这种局势的发展，因为这不但是和平统一朝鲜的问题更加困难，而且对于力求在东亚及西太平洋广大地区建立和平与稳定一事，具有最严重的破坏效果。显然，联合国在寻觅朝鲜问题和平而永久性的解决上能够并应该发生的作用将是很重要的。

今年的大会将重新面对外国军队在联合国的旗帜下驻扎在朝鲜的这个问题。我国代表团要重申我们的立场，我们认为联合国军队实应终止驻在朝鲜，而且终止在

联合国与朝鲜人民共和国之间所存在的技术上的战争状态，现在也正是时候了。然而因为联合国的军事介入既然是根据安全理事会的决议，印尼认为最妥当的方法是由大会要求安全理事会采取必要的措施，并订出终止这种军事驻扎的方式来。

就这一点来说，印尼十分重视维持一种气氛能使冲突的主要当事人南北朝鲜继续进行直接对话。因此我国代表团认为任何取代停战协定的较永久性的和平安排必须同时建立一个代替的机构，从而维持并促进谈判所必需的和平安定的气氛。

不过，我们所有的努力必须从承认朝鲜半岛上现在的基本现实开始。除非我们不断地顾到这些现实和所提建议的关系，我担心我们会继续无益地支持或反对敌对的决议，此种决议是双方都不会遵守的。结果只有使局面更加严重。

在中东，过去数月来曾加紧为和平寻求公正的解决冲突的办法作出努力，此一冲突同联合国本身几乎有同样长的历史，这种努力终于又打开了僵局，这是令人欣慰的。

印尼欢迎埃及与以色列双方所达成的第二个临时性的协议，这个协议规定以色列军队进一步撤出占领的埃及领土。印尼对促成这个协议的埃及萨达特总统的远见和勇气表示特别赞赏。对于美国国务卿为缩短两当事国距离所做的努力，我们也同样表示赞赏。

然而我们都明白，走向公平持久的和平的路途是遥远的，这个协议只不过是另一步而已。我们不应该找任何借口来延缓寻求全面解决中东冲突的进一步工作。这种全面解决的办法，如果希望它能持久，就一定要符合阿拉伯国家对以色列的合法要求，就是以色列必须从所有它所占领的阿拉伯领土撤出。同时也要符合巴勒斯坦人民恢复包括民族自决权在内的基本权利的合法要求。也要符合全世界回教徒要求把圣城耶路撒冷归还阿拉伯人管理的合法要求。

我国代表团仍然深信，安全理事会第 242(1967 年)号决议和第 338(1973 年)号决议仍然是中东所有国家寻求正义与安全的最切合实际的基础。

塞浦路斯事件的发展也是国际社会所继续关心的领域。我国代表团对于到目前为止力求全面解决塞浦路斯问题一事进展之慢深感遗憾。我们希望在维也纳开始的会议能以互相容忍与和解的精神继续进行，从而最终以政治方式来解决，来保障各社区的权利并使他们彼此和平相处。印尼愿意重申它的立场，它认为塞浦路斯应该保持其为一个独立、主权与不结盟国家的地位，它的领土完整应该受到尊重。

大会一九七一年通过宣布印度洋为和平区这件事曾经为各方面带来希望，尤其对沿海及内陆国家而言，希望在可见的将来，在印度洋地区日见激化的超级大国的军事对抗可能终止。

由于发生的新的事态与宣言目标背道而驰，所以当时所抱的希望非但没有实现，反而一年一年消失。这个地区所能看到的并不是军事力量停止扩张或是减少，而是军事对抗越来越剧烈。

这个情势与缓和的目标相反，与希望缓和扩展到其他地区的意图也相反。印尼代表团对这种发展情况十分关怀，希望本届大会采取更积极的行动，确保印度洋宣言的目的获得完全而有效的执行。

联合国第三届海洋法会议是国际方面最微妙而复杂的任务之一，目的是要在这个地球上建立一个公正的世界秩序。明年在纽约举行的会议在这种努力的进程中构成一个决定性的阶段。

印尼很满意地观察到，企图确保海底资源为全人类共同利益所用的努力，已经开始收效。不过，我们必须牢牢记住，一个国际海洋法会议不但必须考虑到全世界的经济利益；而且也应该照顾到发展中国家的政治利益与安全利益。

我国代表团愿从这个讲台向所有支持印尼〔群岛国〕观念的友好国家道谢。

我们可以回顾，在历史上，海洋的自由曾被强国肆无忌惮地滥用，以建立并维护它们对第三世界国家人民的殖民统治。这种海洋自由的滥用必须停止。任何将来的海洋法会议都必须毫不含糊地规定对主权，领土完整和国家的政治统一必须尊重，并不得影响国际社会的合法权益。

非洲大陆上的发展使我们十分欣慰，也使我们感到不断的忧虑。一方面，国际大家庭今年能够再以非常愉快的心情庆幸不少国家在非洲诞生并获准进入联合国。另一方面，非洲南部的局势继续容纳着最嚣张可憎的殖民主义。种族歧视主义、种族隔离主义、少数统治等罪恶。

一个种族歧视主义少数政权继续在津巴布韦篡夺多数黑人应有的独立和人类尊严的基本权利。而那恶名昭彰的种族隔离制度顽强地把南非的人民压在殖民统治最卑劣的暴政之下。我们必须继续支持津巴布韦人民为独立而进行的斗争。关于纳米比亚，印尼仍然认为联合国应该履行它对领土的责任，终止南非对领土的非法占领。联合国也应该保障纳米比亚领土的完整。

面对着非洲南部的情况，代表进步与正义的力量必须加强努力，迫使这些种族歧视政权遵循国际社会的意愿。

我们这个时代的主要趋势之一是缓和继续进行的现象。缓和的重要表现之一便是上个月由美国、加拿大和欧洲三十五国的领袖签字的《欧洲安全与合作宣言》。这样，至少在欧洲大陆，从冷战时代遗留下来的猜疑与仇恨的气氛大为减轻。国与国之间因此也更有希望建立较有建设性的关系。

我们固然注意到东西方关系这种充满希望的进展，但我们也不能忽略这个缓和，

无论在实质上，或在地理上都是有局限性的。赫尔辛基《宣言》，尽管我们把它当着走向全世界和平的一个初步而表示庆幸，但是它只限于欧洲，世界其他各地的许多爆炸性情况根本没有什么改变。而且，政治缓和的过程本身，还得把它范围扩大到军事缓和，尤其在裁军方面。

联合国秘书长对于裁军谈判令人失望的情况屡次表示深刻的关怀，我国代表团也有同感。不但是两大国之间核武器竞赛毫未减弱，在无核国家中生产核武器所需技术也扩散得如此快，不久即将无法控制。而且，由于武器贸易显著的增加，最新型的传统武器在全世界各地的扩散，已造成新的危险。这个危险可能会成为国际和平与安全的致命因素。最令人沮丧的是当我们注意到现在全世界的军备支出竟达骇人听闻的一年三千亿美元之谱；在这同时却有五亿人类同胞在饥饿边缘挣扎着。事实上，不知有多少万人已死于饥饿。

印尼，和所有善意的国家和人民一道支持秘书长的最紧急呼吁，他要求所有国家，无论大小，有核无核，都实行自肃，放慢他们的军备竞赛，限制武器的买卖。

现在，拟订一个全面裁军计划是个迫不急待的任务。每年只在嘴里喊一喊避免武器扩散的好处和重要性这种习惯必须打破。印尼仍要呼吁召开世界裁军会议。我们深信这个会议的结果，将使我们对这个多面性问题有更广泛的远景，并激励我们加紧努力，设法找出控制军备竞赛的有效方法，并透过有计划地裁减现有的武器——无论是核武器或传统武器——来达成真正的裁军。

我刚才已经讲过，我们这届大会是在一个历史性的时刻召开，世界局势发展中可以见到很多决定性的趋势会聚在一起。

日益加深的贫富悬殊，不断增加的国与国之间的互相依存，问题与问题之间的互相牵连，再加上全球性的穷困、饥饿、人口过多、日益短促的资源、世界性的通

货膨胀和不景气等国际性问题所造成的对社会正义与经济责任的要求等等，这一切使人类不断谋求经济社会进步的努力更为紧张和迫切。

除了上面这一点以外，经济发展与国际和平及安全的维持两者不可分的关系也日益引起各方注意，因此过去几年来国际大家庭对其经济前途的问题，实际上也就是它能否生存的问题越来越重视。结果，国际大家庭开始了史无前例的开发及发展中国家间的对话，讨论怎样建立一个能够提供大家进一步的和平、平等和效率的新的国际经济秩序。

我们以更一致更有系统地探讨我们这个时代的一些经济大问题，实际上在一九七〇年就开始了。那年，大会庄严地通过了国际发展战略，制定了综合性的一套执行国际经济合作政策的方法，以消除国与国之间的差距。

但这战略的执行远不如各方的期待，于是大家在刚通过这战略时所抱的热烈希望不久便消失了。本来就不佳的世界经济趋势，不但没有好转，反而剧烈地恶化；产生了一系列危机，剧变和猛烈的波动震憾了整个国际经济制度本身的根本，同时还威胁到在其他方面有意义的国际合作。

值得庆幸的是去年举行了第六届特别大会——第一次为处理经济和社会问题而举行的特别大会——使得这个过程有一个转折点。除了《宣言》和《行动纲领》以外，我们认为，第六届特别大会最大的成就在于确实做到使我们更体验到国与国之间的互相依存的关系，以及全球性问题互相的牵联。这样为国际大家庭以诚恳认真的态度共同作出努力制造了有利的气氛。

在这个大会的冲击下，一系列加紧的全球性行动成为事实，一直到两星期以前达到高潮，我们通过包括增进开发和国际经济合作的很广泛的新计划在内的共同意见决议来结束第七届特别大会。

第七届特别大会的结果，从达成我们的目标这方面来看确实只能说成功了一半。我们不能期待任何人对它觉得完全满意。然而，就象你主席先生在接受主席之职的演说中很正触地指出，这些结果确实是第一次具体地表明了国际经济制度需要一种变革，一种很重要的政治使命以求实现世界财富更公平的分配，在已开发及发展中国家之间达成利益新的平衡，必须有利于发展中国家。这个政治使命这个政治性意志，现在必须得到支持，并且在进一步落实这个共同意见上具体地表现出来。

我国代表团认为，那一致的决议含有实践的意义，实际上也促进了联合国各不同机构为了在各该领域实现新的国际经济秩序而正在做着的或计划做的很多工作。这当然也包括了改变联合国系统本身的经济、社会部门结构的工作。还有一件事我国代表团认为是同样重要的，就是执行这一致决议对于我们在联合国内外正在筹备或已经在进行的各种谈判，也带来了新的推动力，发生了新的积极影响。我特别指着那些多边贸易谈判，即将举行的第四届联合国贸易和发展会议，以及正在筹划中的讨论能源、原料和开发的巴黎会议。

印尼是很多农矿原料的生产国和输出国，有理由对那些会议的讨论特别感到兴趣。会议的决定对我国经济有必然的影响，我国经济是很容易受我国商品出口情况影响的。因此，那些会议成功地把第七届特别会议的一致决议变成具体特定的承诺和行动，对印尼来说是非常重要的。

纪念联合国成立三十周年给我们机会思想它在今后的世界事务方面所能以及必须执行的任务。

虽然过去有不少人批评联合国，有些还相当剧烈，甚至今天还有人继续在批评，然而认为做为唯一真正世界性讲坛的联合国尽管有不少显著的缺点，仍然是应该继续受人支持并予加强的这种看法也越来越普遍。而且今日国际局势的实际情况更

使各国不得不如此，因为这是我们今天努力解决重大问题的唯一合理途径。

那些问题有互相牵连的关系并有全球性的规模，迫得我们必须发动一种全球性能力才能应付。

我相信联合国正是开始发展这种能力很自然的中心。它能够而且至少应该成为各国在这个地球上保持和平与文明生活最起码条件的主要工具。

对付这个大挑战是联合国今后数十年的最大的使命。这显然需要这个组织在结构和程序上有所修改有所调整。我们无法否认现有的缺点。但是我们也不应该忽视联合国成长过程中独特的现阶段所有彻底改革的好机会。

我认为这种修改的一般性领域我们都很清楚，而且方向和形式在相当程度上已经肯定了。不过，除这些之外，以联合国概念路线和方案而论，我们必须有一种新的目标，才能正视日益互相依存的世界各国的要求和问题。

会员国对联合国许诺的性质和程度应该改变，这是非常重要的。很多会员国并未把这个组织看做追求共同目标的集体的工具，而把它看做追求自己国家民族利益的讲坛，这是由来已久的。当然我们不能期待这个世界的民族国家突然放弃国家主权和国家利益的观念。不过，我们可以请它们从整个人类长期全球性利益的观点来重新检查和确定国家的愿望。事实上，我们永远不能期待人类在一个共同的意职形态或超国家的政府下团结起来。然而我想我们有足够的理由希望全人类鉴于无法避免的互相依赖迫切需要全球性合作，为自己的生存，对这个共同的大问题提出对策。

只有当这些基本条件实现后，联合国或许能够形成一种能力来面对它最原始最基本的任务：取得不仅是否定了战争的和平，而且是国与国之间公正和谐的关系造成

的和平。所获的不是强者专政的一种安全，而是包容进步，包容人人有机会达到丰衣足食，道德上可以接受的生活的那种安全。

沙特·费萨尔亲王殿下（沙特阿拉伯）：主席先生，对你当选为大会第三十届会议主席，我极为高兴，愿以仁慈怜悯的上帝的名，代表我国代表团向你表示真诚的祝贺。

我确信，在你的明智和富有经验的领导下，我们本届会议的审议必将成功结束。我还要以沙特阿拉伯王国代表团的名义，向你的前任阿尔及利亚外交部长阿卜杜拉齐兹·布特弗利卡先生阁下表示我们的感谢，他在大会第二十九届常会和第七届特别会议期间执行他的任务时作出了真诚的努力，并表现了明智的领导。

我要趁此机会向我们的卓越的秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生表示感谢，他在国际和平与安全的事业中和追求本组织的目的和原则方面作出了不懈的努力。

以沙特阿拉伯王国的名义，我要参加在我之先的各代表的行列，欢迎三个新会员国——即佛得角、圣多美和普林西比及莫桑比克——加入本组织。我们欢迎这三个新会员国，同时希望不久我们将会接纳安哥拉和巴布亚新几内亚两国为联合国会员国。

由于联合国成立至今已有三十年，而其《宪章》不但在和平与安全方面而且在正义、公平以及建设性合作范围内的经济和社会发展方面都反映了人类的愿望，因此本届会议具有一种特别的意义。

如果我们必得看一看我们作为一个国际组织在最近三十年间所取得的各种成绩的话，我们将会发现若干值得我们仔细研究的现象，因为这些现象的性质不但是复杂的，一方面引起乐观的看法，一方面引起谨慎的看法。

毫无疑问，国际大家庭对于能够减轻国际紧张和加强世界和平的各主要强国之间的缓和的进程是表示欢迎的。但是，在我们盼望缓和的精神能进一步提高成为各国之间的谅解精神的同时，我们希望构成本组织的多数的小国和发展中国家能够从这种演变中得到利益，并希望这种演变不会危害到它们的自由、国家安全和民族愿望。

虽然缓和对于加强和平与安全有确定的影响，但仍需进一步努力，因为国际安全取决于彼此互相依存和互相关联的政治因素和经济因素。

我确信，发达国家在二十世纪期间在工业、科学和技术领域里的贡献和成就足以解决今天世界所面临的经济问题，只要有真正的善意，只要人类的价值和理想得到尊重，以实现各国人民之间的无私合作和团结一致。正是在这些价值概念和理想的基础上，我们才能建立我们的国际经济，把繁荣带给所有国家，无论是发达国家或发展中国家，无论是大国或小国。

我们在大会第七届特别会议期间所作审议的结果证明，在讨论的许多主题上存在着不少相同的意见。虽然我国代表团对这些结果表示满意，我们还是认为这些结果仅是朝向公正和经济安全的进一步努力的基础。我们乐观地展望将来的会议，希望能给我们提供一个坚强的基础，以便在这个基础上建立新的国际经济秩序。这个目的，只有通过合作——而不是通过无益的对抗或徒劳的反驳反斥——才能达到。

发展中国家对法国总统阁下要求下个月在巴黎召开的第一次会议抱有期望，我们要感谢他的倡议，希望大会第七届特别会议明显表现出来的善意和合作精神能在这项会议上发扬光大。我没有必要重复提出石油生产国所采取的立场，这种立场已于今年年初在阿尔及尔举行的石油输出国组织国家首脑会议上加以阐明，会议的重点是强调石油输出国组织的国家准备负起它们的国际任务，愿意大力为公正的国

际经济合作关系作出贡献。

我必须在此强调的是，公正和合作是一切进步的健全基础。没有这种合作和公正，就不可能找出办法来解决今天困扰着我们这个世界的经济问题。我们应该为所有国家的利益找出解决这些经济问题的适当办法，以便我们能专心注意人类在不太久的将来所将面对的其他问题，例如共同资源的耗尽、环境问题、人口爆炸和科学技术的滥用。

我们议程上的许多项目对我们来说都不是新的。事实上，其中有些项目早自联合国成立之初就和我们打了交道，但我们始终无法成功地结束这些项目的审议。我们相信造成这种状态的原因是双重的：一方面，我们是在没有适当考虑公正这一因素的情况下讨论这些项目；另一方面，我们对这些问题只治标不治本。

自从一九四七年犹太复国主义势力勾结压迫势力和殖民主义势力把巴勒斯坦人民赶出家园以来，中东就不曾有过片刻的和平。从那时候起，本组织及其专门机构和其他机构没有停止过在不同的名义下从各方面讨论“巴勒斯坦问题”。

这些讨论往往忽视了问题的核心和实质。这些问题的来龙去脉并没有受到真正的讨论，不然的话必会达成合理的解决办法。从一九五二年到一九六七年，联合国在“巴勒斯坦难民”的大前提下处理了这个问题。照我们看来，这个方法并不是顺利解决巴勒斯坦问题的适当方法。

难民本身和救济难民的问题不是问题的症结所在。巴勒斯坦问题是一个民族、一片土地和一种遗产的问题。这是一个民族的土地被侵占并仍然蒙受侵略的后果之苦的问题。只有按照这一观点来看这个问题，我们的审议才会开始依正确的方向朝向公正解决之途。他们根本无视巴勒斯坦人民对其家园的权利和自决的权利。

二十七年多以来——自从侵占巴勒斯坦土地以来——以色列发动了一次又一次的侵略，犯上了一次又一次的罪行。它不但对巴勒斯坦人民和巴勒斯坦土地而且对阿拉伯各国人民不断挑起无休止的战争，侵犯和蔑视本组织及其《宪章》，向整个国际大家庭、其人道价值及崇高理想挑战，这就证明它根本没有资格从属于本组织。

以色列是犹太复国主义人为的实体，根本不尊重所有对人民来说是神圣的东西，不断侵犯耶路撒冷的基地，力图改变这个城市的本质特征。以色列亵渎了不少回教的圣地。最近的一个例子是位于希布伦的易卜拉欣米伊斯兰教堂，这个例子充分指出在所有被占领的领土内所发生的事证明完全蔑视伊斯兰教徒和全世界信仰上帝的人的情绪。所有这一切是完全违反和蔑视联合国各项决议。

不必说，任何解决办法如果不能导致解放耶路撒冷，不能在圣城及其各个圣地消除侵略造成的后果，不能将这个城市归还它的真正主人——阿拉伯居民，都是绝不能接受的。

耶路撒冷及其各处圣地在每一个阿拉伯人、每一个伊斯兰教徒和事实上每一个信仰上帝的人的心中都具有一种特别的意义。耶路撒冷不解放，就没有一个阿拉伯人或伊斯兰教徒在良心上会感到平安，更不必说同别人维持和平了。把耶路撒冷的主权归还给阿拉伯人掌握，是对于一切具有宗教信仰的人们卫护崇拜自由、维持圣地的圣洁和使这个地区享有和平的最好保证。

把巴勒斯坦问题按其来龙去脉提到大会议程上是方向正确的。这样这个问题最后能在实际的基础上作为一个民族和领土被占的问题进行讨论。这使我们对于解决这个问题抱有更多希望。联合国——在105个会员国投赞成票的支持下——决定邀请巴勒斯坦人民的合法代表参加这一问题的讨论，以便澄清这一问题的各个

基本方面，这就等于是普遍认识到这一问题的重要性以及这一问题所具有的各种危险。

巴勒斯坦问题造成的后果之一就是现在大家所说的中东问题。以色列现在占领着西奈、戈兰高地、约旦河西岸和加沙地带等其他阿拉伯土地。如果以色列完全无视联合国决议的行径不受到制止，这个地区就永远无法获得和平与安全。

不必说，以色列自所有阿拉伯领土完全撤退从而消除侵略所造成的后果，是和平的一个先决条件。但是，除非能实现真正受害的巴勒斯坦人民的愿望，否则全面的和平和正常化必定不能实现。

如果从各方面来看，这个问题不仅仅牵涉到巴勒斯坦人民对他们有影响，而确已成为阿拉伯国家联盟、伊斯兰会议组织、非洲统一组织、不结盟国家以及所有厌恶种族主义、厌恶侵略、反对殖民主义的热爱和平的國家的首要事业。

阿拉伯人民，尤其是巴勒斯坦人民，是热爱和平的人民，渴望能在和平和安全中过日子。但是，这种和平必须建立在正义的基础上。如果真是希望这个地区享有和平的话，我们就应该勇敢地正视现实，并考虑到可能导致一项公正和公平的解决办法的一切因素。

至于这个解决办法是不是逐步达成，或究竟在日内瓦达成还是在纽约达成，都是不重要的。重要的是，这个解决办法应着手处理各项中心问题，应根据问题的真相来处理问题的实质。

巴勒斯坦人民有权重返他们的家园，收回自己的财物。他们应该享有和其他人民同样程度的自决权。巴勒斯坦人民的这些权利在人道上是必需的，在政治上是必需的，也是达成公正和持久和平所必需的。

巴勒斯坦人民希望能在和平和没有恐惧的情况下生存。他们爱好和平，但不卑恭屈膝，他们志在建设，不在破坏。巴勒斯坦人民有能力缔造和平享有和平。但是，当另一方只在口头上高谈和平，却在实际上积极推行战争和破坏时，和平是不能由单方面获得的。

今天世界上的形势一片好：日益增加的国际组织把互有特别关系的同类的共同体结合在一起，使它们能在世界大家庭内发挥建设性的作用，从而充实联合国的任务，提高联合国的效率。

几年前，伊斯兰会议组织成立了，42个靠历史关系、共同文化遗产和伊斯兰信仰联系起来的联合国会员国组成，具有意义深远的精神价值和崇高原则，其基础是全人类的正义和兄弟关系，各国人民在政治、经济和社会领域里的合作以及对全人类福利所负的共同责任。

伊斯兰会议组织在处理各种经济和政治问题方面已经取得了显著和积极的进展，建立了金融、技术和其他机构。因此，我们希望大会本届会议能决定给这个组织观察员的地位。

伊斯兰会议组织，在今年七月举行的最近一次会议期间讨论了世界各地回教社区遭受迫害的问题，决定采取一切必要的措施来改善他们的命运和保证他们的福利。我们热切希望，这些社区将能在正义和公道的精神下取得享有充分权利的机会。虽然人类在生活的各个领域（无论是文化、科学或其他领域）里已经取得了巨大的进展，我们仍然见到白人少数政权在南非推行的种族歧视政策，我们感到痛惜，我们要加以谴责。这种政策完全违反了我们的人道价值、违反了我们的穆斯林原则以及联合国的崇高理想、原则和目标。为了这个理由，我国代表团完全支持我们在纳米比亚和南罗得西亚的兄弟争取自由和自决的努力。

在我结束发言之前，值此联合国成立三十周年之际，请允许我指出：我们不应

只看到过去来评量本组织的成就和欠缺，我们也应以乐观的精神瞻望未来，期望本组织能维持其解决人类所面对的各种问题的有效能力。

祝大家平安。

纳赛先生（阿尔巴尼亚）：主席先生，你当选为大会第三十届会议主席，请让我向你表示最诚恳的祝贺。

自从大会第二十九届会议以来所发生的事态，证明时间越来越有利于各国人民和革命事业，革命斗争和民族解放已达到更高的水平。就今年说，主权国家和人民在向帝国主义、新老殖民主义，特别是向美国帝国主义和苏联社会帝国主义进行斗争上，在保卫他们的自由、独立和主权权利上，以及在自由、自主的发展上，都取得了重大胜利。

英雄的越南和柬埔寨人民在战场上打败了美帝国主义侵略者及其走狗，使美国遭到了一次最惨重的失败。美帝国主义者，尽管为了进行战争和侵略而使用一切手段和方法，尽管不断得到经常采取叛徒行径而且设法破坏印度支那人民正义斗争的苏联社会帝国主义者的支持，还是不能使印度支那人民屈膝，仍然狼狈地被迫离开柬埔寨和越南。

越南人民和柬埔寨人民这一具有世界历史意义的胜利，使一切爱好和平的人民得到极有价值的教训。这一胜利表明：一国人民，不管怎么弱小，只要能够作战到底，下定保卫自己权利的决心，就一定能够战胜任何敌人，甚至能够打败一个帝国主义超级大国。这是人民战争战胜帝国主义和反动势力的侵略战略的具体明证。越南和柬埔寨的事例再次证明：自由不是可以赐舍的礼物而必须争取；武器不能决定战争和人的命运；人民不能以讨价还价或折衷妥协办法取得并保卫他们的权利，而是必须进行斗争，必须鼓足勇气、下定决心、抱着革命精神和牺牲精神才能达到

目的。

莫桑比克人民、佛得角人民以及圣多美和普林西比人民，由于他们进行解放斗争而摆脱了葡萄牙殖民主义几百年的桎梏，终于自行建立了新生的独立国家。我们欢迎这些新生国家参加联合国。我们祝愿它们在加强已取得的胜利的斗争上，在争取自由、自主和民主的发展而进行的斗争上，在抵抗两个超级大国的新殖民主义花招和手法而进行的斗争上取得一切胜利。我们对纳米比亚人民、阿扎尼亚人民和津巴布韦人民反对残暴的种族歧视和种族隔离的政策以及反对新老殖民主义的斗争，表示完全团结一致。

事态演变的过程日益有力的表明：亚洲、非洲和拉丁美洲的发展中国家能够发挥重要作用，在国际生活上也具有越来越大的影响力。这些国家的人民已经站了起来，以更大的勇气向侵略和经济扩张政策进行斗争，向掠夺和帝国主义剥削进行斗争，来保卫自己的自由、独立主权权利，来取得经济独立并对自己的自然财富和原料行使充分主权。

两个帝国主义超级大国以“友谊”、“援助”和“合作”为幌子是发展中国家的最大剥削者和掠夺者，是造成这些国家的贫穷和落后以及它们所遭受的种种不平的主要负责者，极力设法削弱它们的斗争，破坏他们求取发展和进步的意志。不管这两个超级大国是否喜欢，发展中国家已按照自己的国家利益，显示出日益增强的力量和能力，完全独立自主地来解决它们自己的发展问题。

大会第七届特别会议以及在以前安排的许多其他国际活动，都证明发展中国家不容许其他国家随便玩弄它们的权利，帝国主义国家也不能以损害它们的利益和对它们强加不公平、不正义的经济和贸易关系的方式来从中取利。

阿尔巴尼亚人民共和国将一如既往，全力支持发展中国家的正义斗争和正义要求，全力支持它们为了控制自己的自然财富和原料所已采取的和将要采取的措施。

我们庆幸发展中国家之间在争取自己权利而进行的斗争上能继续加强团结和合作。它们在战斗中享有一切朋友的友好支持。它们享有中华人民共和国这个伟大国家的支持。中华人民共和国是一个强大的社会主义国家，一向诚恳无私地帮助世界各地人民求取发展和进步的努力，帮助他们反对帝国主义、社会帝国主义和新老殖民主义。

在革命力量、民族解放力量、民主和社会进步力量不断冲击下，帝国主义者、社会帝国主义者和所有其他的反动派不断受到打击。资本主义的普遍危机使整个制度受到破坏。许多主要部门的生产都降低了。通货膨胀加剧了。失业增加了，在许多国家内，失业情况已达到了自第二次世界大战结束以来最高的程度。

他们盟国之间以及政治、经济和军事集团之间存在的矛盾变得越加严重。美国不再能够缩短这些盟国之间以及这些集团之间的种种差距，并且遭到他的盟国和伙伴日益壮大的反抗。

苏联和其他修正主义国家也不断因遭受到许多困难和内外矛盾而发生动摇。苏联社会帝国主义者在压迫苏联人民，并把侵略性的国家主义和“大俄罗斯”沙文主义灌输到他们的心灵里去。他们继续侵占那些他们认为是盟国的国家和其人民，并将他们置于其铁蹄践踏之下。

为了要克服它们所面临的严重情况，这两个帝国主义超级大国狂热地设法改变历史的过程。它们加紧进行它们的侵略、扩张和霸权政策，并且使敲诈、侵略和暴力干涉别国内政的方法更为巧妙。它们实行欺诈和煽动，不断在密谋打击爱好和平的人民，因而在世界各处造成紧张的根源的危机，使国际和平和安全受到危害。

美帝国主义者在印度支那遭到惨败后，就尽力想恢复他们的控制力，保持他们出名的虚伪的“伟大”和美国为世界“领袖”的姿态假装变得更“合情理”，更“爱好和平”和更具“人道主义”，在和别国打交道时假装变得更“温顺”，在和他们的盟

国相处时，也假装变得更“随和”。在假装“重新拟订”他们的政策的同时他们事实上是在重新布署部队，对自由对主权国家和人民的独立，谋略进一步的冒险和进攻。

同样患自大狂和大国妄自尊大心理的苏联社会帝国主义者也在利用他们的敌人美国处于困难的时候，越加吹嘘他们的力量和他们在世界上的领导地位。为了要隐藏他们狂热的霸权，他们极力歌颂他们所谓的“和平”、“友好”和“国际合作”政策。这两个国家——苏联和美国——顽固地企图使世人公认它们有决定世界上所发生的一切事情的权利，并且还设法使别人相信，如果没有它们，我们当代的政治、经济和社会问题都不能获得解决。而且，如果不接受它们的政策和解决方法，如果反对它们单方面的苛刻解决条件、控制和霸权，人类就会受到重大危机的威胁。苏联和美国为了要隐藏它们的对峙和交易所带来的危险，为了扩张和确立霸权并不断地备战，一再高唱“缓和”、“合作和安全”、“普遍和核裁军”等蛊惑的口号，尽量灌输一种虚假的安全感，一种假和平的意识。这样，它们企图在世界各国人民中传播一种解除动员的感觉，使别人放松警惕，削弱和抑制反对帝国主义、社会帝国主义和反动派的力量。但是，世界上的主权人民和国家是根据行为而不是根据言辞来下判断的。

当今，这两个超级大国已成为历史上最大的军火制造商和贩卖商。它们卷入放纵的军备竞赛，它们不断地在扩充它们的军火库，使大规模毁灭性武器更趋精良，作为妄图发动战争和侵略勾当的一部分，以威胁和恐吓世界各国人民，迫使其他国家在美国或苏联的保护伞下栖身，并承认苏、美的统治世界是无可避免的。

美国帝国主义者和苏联社会帝国主义者把武器卖到世界各地，但是他们这样做只是为了他们自己的侵略政策，为了支持和维持反动政权，使那些接受他们武器的国家服从他们的政策，并鼓励它们发动战争。苏联和美国自己都已全部武装起来

了，但是它们却建议别国解除武装。

关于裁军问题，苏联社会帝国主义者是想扮演领导者的角色。他们已经习惯每年在所有的国际机构内对限制武器、对安全理事会常任理事国各裁减军事预算百分之十以及全面彻底裁军等问题发表各式各样的演说和提议。

当然，世界各国人民是不会落入这两个超级大国在裁军幌子下所设的圈套的。当他们的敌人不断武装自己的时候，他们是不能够同意裁军的。如果以为召开一个世界会议——象苏联社会帝国主义者要我们相信的那样——或者执行这两个超级大国为了蛊惑民心而提议的其他计划就可实现全面彻底裁军，这种想法不仅是没有实现的可能，而且也是极其危险的。

苏联代表唱着他们的老调，今年向大会提出一项新提案，要缔结一个禁止所有核试验的条约。如同以前几届会议一样，他们也想在本届会议中推行徒然无结果的辩论，并利用这些辩论来吹嘘他们在限制军备竞赛、缓和以及开始普遍彻底裁军方面所作出的贡献。每个人都知道，苏联和美国一样，在提出这些提案时，早已完成了极多的核试验，而且就是在缔结局部禁试条约以后进行的。

这两个超级大国，每一次就核武器试验提出提案时，完全是为了它们自己要在那一领域取得优势或垄断的地位。苏联目前的提案决不会减轻使用两个超级大国为它们自身建立的核军火库的危险。提案也不会使它们不再增加这种军火库或不再改进武器。苏联为什么在禁止核试验之际，要使所谓作为和平用途的地下试验合法化呢？那不是说苏联如同过去在一个不同的招牌下所做的一样，真正有意把那些渴望自卫的国家的双手绑住吗？

世界各国人民对于裁军问题的演讲和会议都听得厌倦了。这些演讲和会议根本没有具体结果，由于两个帝国主义超级大国所进行的侵略政策，将来也不会有任

何具体结果。世界爱好和平的国家和人民面对着两个超级大国的威胁，有权利也有义务增强自己的力量和能力来保卫自己，以便处理任何情势，对付任何攻击或侵略。

现在，美国和苏联正竭力使我们相信，欧洲安全会议的结束是标志着一个新时期的开始：一个和平、宁静和稳定的时代，一个各方面合作，是全面和谐的开始。

但是，事实是欧洲根本没有什么改变，没有丝毫改变足以证明上述断言是有理的；也没有理由期望仅仅因为有一个从开始到结束都是美苏阴谋的赫尔辛基会议，或因为重申一个具有某些早已得到大家承认，但是帝国主义强国从来没有，也永远不会尊重的标准和原则，就会在那个地区产生这种积极发展。惨痛的过去经验告诉欧洲人民，必须时时警惕，不要再上两个超级大国的当。

当然，欧洲人民要的是他们大陆上的和平与真正安全。为了达到这个崇高的目标，必须采取具体和有效行动，必须根本改革欧洲现有的局势，必须拒绝关于和平与安全的一般性宣言——两个帝国主义超级大国在其中注入它们的毒素的提议和宣言。

两个超级大国在第二次世界大战结束后三十年仍在军事上占领若干欧洲国家，两个超级大国以侵略政策继续不断地威胁欧洲人民，美国和苏联为瓜分和统治欧洲，在那里维持许多军事基地和军队，并且不断增加它们两国的军火库；它们维持并加强北约组织和华沙盟约两个侵略集团的军事和政治结构，排练军事演习；它们施加大规模的政治和经济压力和敲诈，危害颠覆欧洲国家，在这种情形下欧洲就不可能有安全。

两个超级大国召开了欧洲安全会议，并不是因为它们渴望在欧洲造成和平与安全，而是为了推进它们争霸的阴谋，使它们在欧洲各国的势力范围和特权合法化，

迫使参加会议的国家承认它们是欧洲一切问题的仲裁者。它们用嘴里说是为了欧洲的安全，而真正想要的却是维持它们之间的现状，建立欧洲某种平衡，以便支持它们在世界其他地区的侵略政策。

欧洲安全与合作会议并不是欧洲国家的自由的会议；因为美国和苏联在那里随心所欲，对一切重要问题取得关键性的决策权。在赫尔辛基会议和日内瓦会议上连续看到，欧洲国家几乎没有机会自由表达它们关切的问题，或者公开说出威胁欧洲人民的危险来自何方，什么国家应当保证欧洲大陆的安全。参加那几次会议的人一直受到两个超级大国的压力、逼迫讹诈。不能否认，任何从一个阶段进到另一个阶段的决定，或达成妥协的决定，总是先由苏联和美国的领导人举行会议，然后才作成。即使某些国家提出的、不完全属于两个超级大国所规定的范围的少数几个问题，由于压力的关系，也被搁置不谈，或完全经过改头换面。

毫无疑问，两个帝国主义超级大国将利用欧洲安全与合作会议的文件，来达到投机的目的，来推进它们的策略和新的政治计划并将假装执行那些文件中的决定，来加强它们对其他国家的压力。那些仍然抱有幻想，认为赫尔辛基通过的文件有具体意义的人将会大失所望。在那些文件下端签字的墨迹未干以前，就在现在，已有若干国家和政治界抱有严重怀疑，公开质问这些文件的效用和价值；有些人以前对这些文件抱有热诚的也开始冷淡了。

阿尔巴尼亚政府早就问过：“在欧洲安全与合作会议结束以后，欧洲会有什么变化？那个会议所作的决定会给欧洲带来些什么？欧洲人民有什么保证将来不再会象一九六八年八月捷克斯洛伐克人民一样成为侵略的牺牲者？”

今天我们更清楚地看出我们已经知道的事：欧洲仍然是两个帝国主义超级大国互相争夺、互相讨价还价的一个主要地区——这里有许多剧烈矛盾具有触发大战的危险。在这个斗争场所，第二次大战遗留下来的问题仍然没有解决，而且新的复

杂问题在日益紧张的局势下，正在发生。

阿尔巴尼亚人民为数甚少。有史以来，由于外国的剥削和占领，它比任何其他欧洲人民经历了更多的苦难与不幸。通过它自己的努力，由于阿尔巴尼亚青年付出了血的代价，阿尔巴尼亚人民挣脱了纳粹法西斯主义的枷锁，缔造了独立的社会主义新国家，面对帝国主义和社会帝国主义不断的威胁，始终加以反抗。因此我们认为在欧洲建立持久和平和真正安全同我们是息息相关的，

阿尔巴尼亚人民共和国政府充分理解欧洲人民面对阴影重重的危机感到焦虑，也充分理解许多欧洲国家对于消除这些危险所抱的正当愿望。我国政府曾经公开坦白地对安全问题表示过我们的看法，而且从头就宣布反对召开这个欧洲安全与合作会议。的确，我们根本没有参加这个会议，因为我们始终相信，我们这种立场是符合阿尔巴尼亚人民的利益的，也是符合所有欧洲人民的利益的。阿尔巴尼亚人民热爱的领袖恩维尔·霍查说过：

“阿尔巴尼亚人民共和国有自己的看法，光明磊落地公开制订自己的建设性政策。没有什么问题是我们不能讨论的，没有人能叫我们不讲话。每一个国家和人民都有权自由表示自己的看法，在不同意别人的看法时表示反对，就象别人不同意我们的看法时有权反对一样。如果在有人企图伤害其他民族或国家时，袖手旁观保持缄默是完全不对的，如果象某些人所希望的那样，同意一个国家或民族只因为小，在‘大’国面前发言捍卫自己和朋友的权利或表示自己的看法就是一种自命不凡的作风，这也是完全错误的。奴颜婢膝的假装温顺的机会主义思维方式同阿尔巴尼亚的国家政策和无产阶级专政是互不相容的”

阿尔巴尼亚人民共和国始终奋斗不懈，并将继续同其他欧洲人民共同战斗，以实现欧洲大陆的和平与安全；并且决心贯彻我们捍卫和加强我们国家独立并且尊重

其他国家独立的政策。我们绝不允许邻国或其他欧洲国家的人民在我们的领土上受到任何委曲，我们始终不屈不挠地同妨害我们自由独立的任何敌对行动进行战斗而且将继续这种战斗。我们将勇敢果断地挫败和揭露美苏两霸的侵略政策和他们可能利用赫尔辛基文件投机取巧的任何伎俩。

阿尔巴尼亚人民共和国和阿尔巴尼亚政府尊重根据本国利益和主权并为了和平与普遍安全而执行独立政策的所有国家和政府。我们准备同尊重阿尔巴尼亚的所有国家在完全平等、尊重独立、主权和领土完整、互不干涉内政和睦邻互利的原则基础上建立良好的关系。

我们坚决认为，当欧洲人民自己当家作主的时候，欧洲的真正和平与安全的问题才会最后得到解决，欧洲人民本应当家作主的。今天比过去更需要加倍努力，推翻摧毁美国和苏联的侵略和征服计划，孤立美帝国主义者和苏联社会帝国主义者，使它们无法在欧洲称霸。

我们的想法是，如果要朝着创造了解和互相信任的气氛，朝着在平等地位上同所有欧洲国家建立真诚的合作这个方向采取具体步骤，就必须停止在欧洲划分势力范围，必须解散北约组织和华沙公约组织的军事侵略集团，并且每个国家都必须采取措施，务使其领土上没有外国基地或外国军队，不向美国或苏联提供任何设施或特权，并且务必作到在其领土内不许采取任何对其他国家不利的行动。只有同解决世界动乱问题的斗争联系起来，欧洲才会有真正的安全。在充满混乱和冲突的世界上，欧洲不可能是一个平静安详的孤岛。美苏两国在环绕欧洲国家的地中海近东和世界其他地区系统地制造紧张、挑起高度危机的冲突，因此欧洲国家不可能得到平静和安全。

地中海各国人民，由于美苏两个超级大国称霸在该地区所造成的严重局势忧虑日增，这是十分对的。超级大国为了保证它们的统治地位和战略地位，为了达成

军事、政治和经济的渗透目的，正在增加它们在地中海的战舰数目，并且想尽办法行施压力和敲诈、奉承和煽动，迫使地中海人民接受现状，使该地区许多国家让步，接受在它们领土上建立军事基地，并且把它们紧紧地束缚在不是这个就是那个超级大国帝国主义者的战车上。

对地中海各国人民和国家来说，唯一真正的选择就是勇敢地站起来反对两个帝国主义超级大国的侵略和霸权政策，要求撤离它们的侵略舰队，拆除在它们领土上的军事基地，不允许美苏为实施自己的计划使用这些国家的港口。为了地中海各国人民的利益，需要该地区各国人民采取具体的行动，以免任何国家向两个超级大国的势力低头，以免任何国家中了它们的阴谋诡计。

越来越明显的是，塞浦路斯的岌岌可危的形势以及对该地区人民造成动乱的后果，完全是由两个帝国主义超级大国的政策所造成的。

只要美国和苏联一天还能干涉塞浦路斯的内政，该国人民及其邻国人民一天就脱离不了不幸和苦难。美国和苏联从来没有赞成真正解决塞浦路斯问题。因此它们直接或通过别人所作的“倡议”、“方案”、“策划”、或“赞助”只不过是阴谋诡计，用以防止该岛获得稳定，用以维持争吵和冲突，以便乘机坐收渔翁之利。

阿尔巴尼亚人民一向关心塞浦路斯、希腊和土耳其友好人民的福利，诚恳地希望塞浦路斯不要继续成为两个超级大国野心的牺牲品。我们谴责外国对塞浦路斯内政的任何干涉，并且要求迅速终止这种活动，使塞浦路斯两族人民在没有外国干涉下，自己能够忍耐地、善意地在平等权利的基础上，按照自己的利益和愿望，和谐地解决自己的问题。阿尔巴尼亚人民共和国一向赞成有一个自由独立的塞浦路斯国，并尊重其领土完整和主权。

巴尔干半岛各国人民从他们悲惨的过去学到了不少东西，过去，帝国主义国家

完全基于自己的自私利益，把该地区变成了火药库。今天，巴尔干半岛各国人民无法漠视美帝国主义者和苏联社会帝国主义者对他们构成的严重危险，两个超级大国正向巴尔干半岛伸出魔掌，以便满足它们的扩张的愿望，在该地区进行政治、经济和军事渗透，并且设法重新挑起旧的争端、旧的冲突，导致巴尔干国家彼此之间的冲突。

由于两个超级大国在巴尔干半岛制造的复杂局势和危险的政治和军事情况，该地区人民亟需提高警惕，每一个巴尔干国家必须以充分的责任感、耐心和诚意，同半岛上的其他国家建立友好关系，在它们的内政和政策方面反对并拒绝任何形式的外来干涉，并采取具体行动，来巩固其独立和国家主权。那些有意促进两个超级大国在巴尔干的政治霸权的态度和行为，不论是故意的抑是由于形势所逼，都违反了巴尔干各国人民的利益，不利于该地区的和平与稳定。巴尔干各国应该力谋消除在它们之间引起紧张、争执、猜疑和不信任的种种众所周知的因素，从而促进彼此间的了解与合作。

阿尔巴尼亚人民共和国政府一贯深信，维护巴尔干各国人民的权益以及该地区和平与稳定的最好和最可靠的方法，是坚决反对美国和苏联的侵略政策，同时按照睦邻、相互尊重主权和领土完整、互不干涉内政和互利的原则，发展巴尔干各国之间的双边关系。阿尔巴尼亚人民共和国一向走这条路线，并将永远走这条路线。我们希望巴尔干各国间的关系将呈现出诚挚、互相尊重和真正了解的精神，绝对不许帝国主义国家来把巴尔干的局势搞得更复杂。

中东的危险局势不仅是阿拉伯人民一直最为关心的问题，也是全世界爱好和平的人民一直最为关心的问题。真正的和平还非常遥远，因为两个超级大国从来不希望、现在也不希望看到和平与稳定在那里建立起来。美国和苏联一方面奢谈它们为解决中东问题而作出的努力，同时却钩心斗角，在该地区争霸和进行扩张。

现在已被称为阿拉伯各国人民的两个最大最危险的敌人的超级大国，正在使用比从前更狡猾的策略和手段来欺骗这些人民，阻挡解放他们被占的领土阻挡恢复巴勒斯坦人民的权利。为了更容易达到它的目的，美帝大事吹嘘，说什么要重新考虑它们的中东政策，说什么他们现在对阿拉伯人民采取了较友好的态度，很愿意帮助阿拉伯各国。

苏联社会帝国主义者则采用阴险的策略，要使阿拉伯人民相信，没有苏联的援助和支持，它们将无法维护权利。美帝国主义者和苏联社会帝国主义者，今天是谄媚奉承，明天是压力横加，企图分化阿拉伯各国人民，使他们自相内哄，另一方面却支持并鼓励以色列的侵略政策，借此在中东制造“不战不和”的局面。

以色列犹太复国主义者、美帝国主义者和苏联社会帝国主义者今日所执行的侵略政策，首先针对的是巴勒斯坦人民，它们的主要目标是摧毁巴勒斯坦人民的复国大业，延长他们的悲惨处境，使他们永世沦为没有祖国、没有主权的难民。

阿尔巴尼亚人民和政府一向支持并将继续支持我们的兄弟——埃及、叙利亚、巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人民的正义事业；我们深信，由于这些人民的坚决斗争和他们的战斗团结，他们将对犹太复国主义侵略者和两个超级大国的阴谋迎头痛击，取得彻底胜利；他们必将解放他们的领土，实现他们的民族愿望。中东问题的公正全面解决的关键，一向是并且继续是恢复巴勒斯坦人民的权利。如果不能做到这一点，该地区永远不会有和平与稳定。

在越南和柬埔寨人民获得胜利、老挝发生重大变更之后，已经为印度支那和所有东南亚人民的解放和独立运动，并为世界这一地区的安全与和平，创造了有利的局面。可是，美帝仍然没有放弃它们对印度支那和东南亚的野心。还有，社会帝国主义者，打着支援的幌子，按照尽人皆知的“填补真空”的帝国主义作风，想

在这个地区来满足它们的愿望。

这两个帝国主义超级大国，在亚洲大陆其他地区和印度洋以及波斯湾钩心斗角争权争霸的行为也越来越明目张胆。在这个框架内，苏联社会帝国主义者现正加紧努力，强迫亚洲人民和国家接受它们的声名狼藉的“亚洲集体安全”计划，甚至建议要以它们与美国狼狈为奸搞出来的号称“欧洲安全”的阴谋为榜样。它们千方百计地想藉此在亚洲称王称霸，使干涉亚洲国家内政的行径合法化，把它们在该地区建立经济和军事同盟和政治集团的企图掩盖起来。但是亚洲人民看得很清楚，苏联和美国不论在那儿争风吃醋或是狼狈为奸，不论他们在那儿张牙舞爪，那儿就绝对没有和平，没有安全，只有紧张、冲突和长久的危险。

由于苏联到处侵略活动的结果，苏联社会帝国主义者正在日益暴露它们的真面目。它们一方面大吹特吹它们的亚洲集体安全的主张，另一方面却永无休止地对伟大的中华人民共和国人民进行敌意的、疯狂的诽谤，对所有亚洲国家进行破坏和颠覆。它们按照“分而治之”的理论，不遗余力，肆无忌惮地施行它们狰狞可怖的、以此击彼的诡计。但是现代历史已经向亚洲人民显示，他们不能听信帝国主义者和社会主义者的花言巧语。它们必须扯下它们的假面具，对于它们的糖衣毒药，绝不能接受，而须断然加以拒绝。

由于美国的顽固，硬要在南朝鲜维持它的军事占领部队和它的殖民政策，阻挠朝鲜人民实现彻底解放和统一国家的神圣民族愿望，因此朝鲜半岛的严重局势威胁着远东的和平与安全。

阿尔巴尼亚人民共和国与以往一样，一贯支援朝鲜人民反对美帝的正义斗争，要求美帝终止干涉朝鲜内政。我们支持朝鲜民主主义共和国政府提出美军立即从南朝鲜撤出和重新统一国家的公正意见和建设性的提案。我们坚决谴责美帝策划的“两个朝鲜”的阴谋诡计。朝鲜民族是一个民族，不可分裂为二；朝鲜是一个

国家，必须统一。联合国，许多年来在美帝操纵下卷入了侵略朝鲜人民的行动，必须立即改变它的态度，对朝鲜人民所受的不公平遭遇设法补救，并作出必要的决定，使美国不能再打着联合国的旗号干涉朝鲜的内政。

阿尔巴尼亚代表团赞成越南民主共和国和越南南方共和加入联合国为会员国的申请，这是它们不可否认的权利。关于此事，本组织责无旁贷，必须完全按照它的职责和越南人民的意愿采取行动，作出适当的决定，接纳越南两方为会员国。美国要想把越南民主共和国和越南南方共和屏诸联合国大门之外的卑鄙手段，显然是仇视越南人民的一种表现，也说明了美帝有利用联合国实现其侵略目的的趋势。

阿尔巴尼亚人民共和国，在阿尔巴尼亚劳工党正确的马列主义政策的指导下，为了所有为民族独立和自由而与帝国主义、社会帝国主义和新老殖民主义进行斗争的人民的友谊和国际团结，要尽一切力量来加强些个友谊，支持这些人民的正义事业，坚决反对这两个超级大国的霸权政策，并在巴尔干、欧洲和全世界实现正义和平与真正安全。

出席本届大会的阿尔巴尼亚代表团，对于全世界热爱和平、热爱正义的人民以及全体进步人类今日所关怀的种种问题的解决，将一如既往作出积极贡献。

主席：我要以大会主席身份提出三个意见。

首先，我要提请大家注意，我时常不得不延迟宣布大会会议开始，实在是因为下列两个原因：第一个原因是出于礼貌上的考虑，因为没有一位发言者愿意向几乎全是虚席的大会堂发言；第二个原因是，我比任何人都更须注意议事规则第六十七条，根据这条规则，我只有在至少有三分之一法定数目的代表团出席的情况下，才可宣布开会。因此如果各国代表团都能做到符合所需的法定数目，使我可以按照预定的时间宣布开会，我将非常感激。所以特别要求更多代表团派出最少一名

代表在上午十时三十分和下午三时准时出席会议。

其次，我必须向会员国指出，我们还要听取 80 多名发言者的发言，而我作为主席的困难之一是按比例分配早上和下午的工作，因为大约规定的发言时间经常都没有遵守。希望各国代表团在这方面能给我一点帮助，向我提供尽可能准确的估计发言时间，并尽量遵守时间的长短。

第三个和最后一个意见——但不是最不重要的——我要提出的是，在同许多代表团协商并和各地区集团的主席接触后，我得出了这样一个结论：绝大多数代表团都认为：为了节省时间——也是节省金钱——，为了对随后的发言者表示礼貌，祝贺的话最好在会后说，不管这会是在早上或下午开。但是，如果这些祝贺的话以尽速说出为快，那就请有关代表团和发言者表明他们了解这一点，欣然移至印度尼西亚厅或最低限度移至大会开会以外的地方。我深信，会员国都会同意，这将更有助于推动我们的工作，并将保证尊重所有发言者。

下午十二时五十分，会议结束